



Info-parents février 2025

Dates importantes

Important Dates



FÉVRIER / FEBRUARY

- Vendredi 7 - Suivi des acquis informel / *Informal Learning Update*
- Mercredi 12 - Réunion APÉ Zoom 18h30 / *PAC Meeting via Zoom at 6:30pm*
- Vendredi 14 - Spectacle pour les élèves de 11e et 12e année / *Show for Grades 11 and 12*
- Lundi 17 - Jour de la famille, l'école est fermée / *Family Day, School is Closed*
- Vendredi 21 - Journée pédagogique, les élèves n'ont pas de cours / *Pro-D Day, Students don't have Classes*
- Mercredi 26 février - Journée contre l'intimidation et la cyberintimidation (chandail rose) / *Pink Shirt Day*

MARS / MARCH

- Samedi 1er mars - Rencontre mensuelle "Tiens-moi la main, j'embarque" / *Monthly meeting for Tiens-moi la main, j'embarque!*
- Samedi 1er mars - Autour du monde en un repas (activité de l'APÉ) / *Around the world in one plate (PAC's activity)*
- Mercredi 5 mars - Réunion CA publique à 15h30 / *Public CA meeting at 3:30pm*
- Mercredi 5 mars - Réunion APÉ Zoom 18h30 / *PAC Meeting via Zoom at 6:30pm*
- Vendredi 7 - Suivi des acquis formels / *Formal Learning Updates*
- Jeudi 13 - Foire du patrimoine dans le cadre du Mois de l'histoire des personnes noires (les parents sont invités en après-midi) / *Heritage Fair as part of Black History Month (parents are invited in the afternoon)*
- Jeudi 13 - Départ hâtif à 14h / *Early Dismissal at 2pm*
- 17 au 28 - Congé de printemps / *Spring Break*

Bilan de la sortie à Grouse Mountain des élèves de première année

Grade 1 students' Grouse Mountain field trip report



Sous une météo neigeuse, les enfants ont eu la chance de prendre la gondole pour monter au sommet de la station.

Nous avons joué dans la neige, nous avons eu la chance d'écouter et de participer à une activité autochtone (conte et danse), puis le lunch et pour finir une petite marche dans la neige avant de reprendre la gondole.

Pour certains enfants, c'était la première fois qu'ils jouaient dans la neige.

Phrases d'enfants :

« Je n'ai plus peur, Madame Sophie! », Joseph qui a surmonté sa peur de tomber dans la neige.

« La neige, c'est froid », Gabriel

« J'ai aimé aller très haut », Oliver

In snowy weather, the children had the chance to take the gondola up to the top of the resort.

We played in the snow, listened to and took part in an Indigenous activity (storytelling and dance), then had lunch and finally a short walk in the snow before getting back on the gondola.

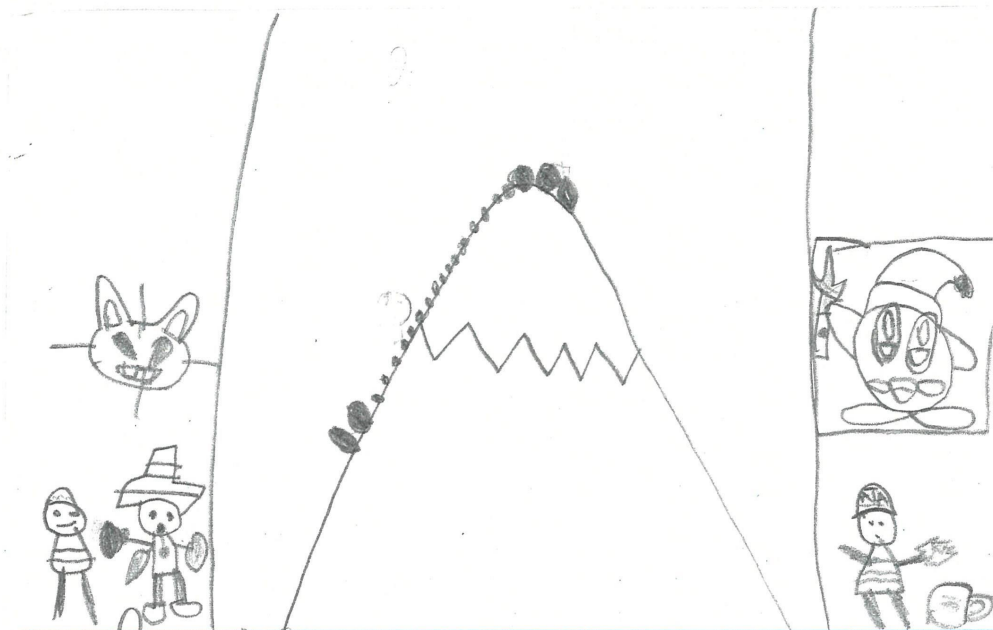
For some children, it was their first time playing in the snow.

Phrases from children:

"I'm not afraid anymore, Madame Sophie", Joseph, who overcame his fear of falling in the snow.

"Snow is cold", Gabriel

"I loved going up high", Oliver



lundi - 3 février 2025

J'ai allé à gros moultin.

J'ai aisé con l'ainé de
la nation Squamish a joué
le tonbour.

Oli vo k' j' aime joué o helge
Moi



Moi j' aime koh cété la
COLQ+10h

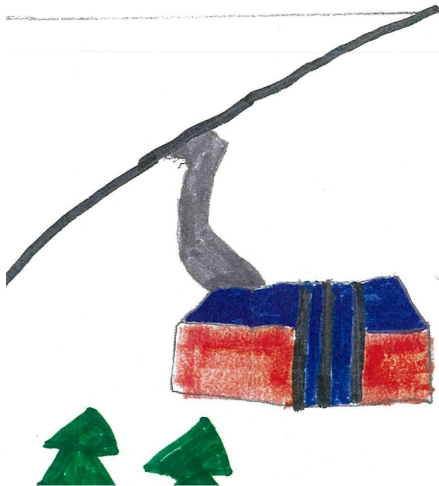
Moi j' aime allé très fo



Moi j' aime koh cété
le biher



J'ai aimé la gondole et joué et mare



Bilan de la sortie à Grouse Mountain des élèves de 7e année

Grade 7 students' Grouse Mountain field trip report



Sortie des 7^e à Grouse Mountain: au programme, histoire du panier en roseau contée par le chef William, pique-nique puis balade en raquettes dans la forêt enneigée. Très bon investissement et curiosité des élèves, notamment dans les questions multiples et variées à William.

The 7th grade students went to Grouse Mountain: on the program, story of the reed basket told by chief William, picnic then snowshoe walk in the snowy forest. Very good investment and curiosity from the students, especially in the multiple and varied questions to William.



Les 2 équipes de basket-ball débutent les play-off en étant invaincues en championnat GVISAA. Les juniors de M. Guillaume et Peter ont remporté leur 4 rencontres et finissent premier de leur groupe et se qualifiant directement pour les quarts de finales. Ils rencontreront Vancouver Christian le mercredi 19 février à 3:45pm à l'école. En cas de victoire, ils joueront la finale à 4 à Vancouver Christian le mercredi 26 février

Les seniors de M. Matthew et Steve ont aussi remporté leur 4 rencontres et finissent premier. Ils ont remporté leur quart de finale contre Deer lake par 98 à 88. Ils joueront la finale à 4 à White Rock Christian le mardi 25 février. Demi-finale à 9h30 contre King David. Les seniors tenteront de se qualifier pour le championnat provincial (5 au 8 mars au Langley event center) lors des finales de zone South Fraser le vendredi 21 février (18h45) contre Regent Christian et le samedi 22 février à 17h pour la finale.

3 étudiants de 11^e sont à féliciter pour leur implication dans l'organisation des matches à domicile: Abigael, David et Maher. Un grand merci à eux.

Pour préparer la relève, le CSF organise un tournoi de basket chez nous. Celui-ci s'adresse aux élèves de 5^e, 6^e et 7^e année. Des sélections vont avoir lieu pour former une équipe de 5^e/6^e et une équipe de 7^e. Ce tournoi aura lieu le vendredi 11 avril et sera arbitré par les joueurs juniors de basket et coaché par des étudiants.

Le club de course de Miss Dominique a débuté avec plus de 20 inscrits au mois de janvier et se poursuit jusqu'aux vacances chaque mardi de 3:00 à 4:15pm. Il s'orientera ensuite sur la pratique de l'ultimate frisbee.

Nous aurons encore cette année 2 équipes de badminton en coed: Les juniors de Monsieur Guillaume auront leur pratique tous les lundis à partir du 3 mars et les matches se dérouleront les mercredis. Les seniors seront entraînés par Monsieur Eric. Les pratiques se dérouleront tous les jeudis à partir du 6 mars et les matches les mardis.

A noter que le CSF va organiser des tournois de badminton pour les élèves de 5^e, 6^e et 7^e année. Des sélections seront effectuées dans les classes pour avoir 4 élèves de 5^e et 6^e et 4 élèves de 7^e année.

The 2 basketball teams begin the play-offs undefeated in the GVISAA championship. The juniors of Mr. Guillaume and Peter won their 4 matches and finished first in their group and qualified directly for the quarter-finals. They will meet Vancouver Christian on Wednesday February 19th at 3:45pm at the school. If they win, they will play the 4-way final at Vancouver Christian on Wednesday, February 26

The seniors of Mr. Matthew and Steve also won their 4 matches and finished first. They won their quarterfinal against Deer Lake 98 to 88. They will play the 4-way final at White Rock Christian on Tuesday, February 25. Semi-final at 9:30 a.m. against King David. The seniors will attempt to qualify for the provincial championship (March 5 to 8 at the Langley event center) during the South Fraser zone finals on Friday, February 21 (6:45 p.m.) against Regent Christian and Saturday, February 22 at 5 p.m. for the final.

3 11th grade students are to be congratulated for their involvement in the organization of home matches: Abigael, David and Maher. A big thank you to them.

To prepare for the next generation, the CSF is organizing a basketball tournament at our school. This is aimed at students in 5th, 6th and 7th grade. Selection will take place to form a 5th/6th grade team and a 7th grade team. This tournament will take place on Friday, April 11 and will be refereed by junior basketball players and coached by students.

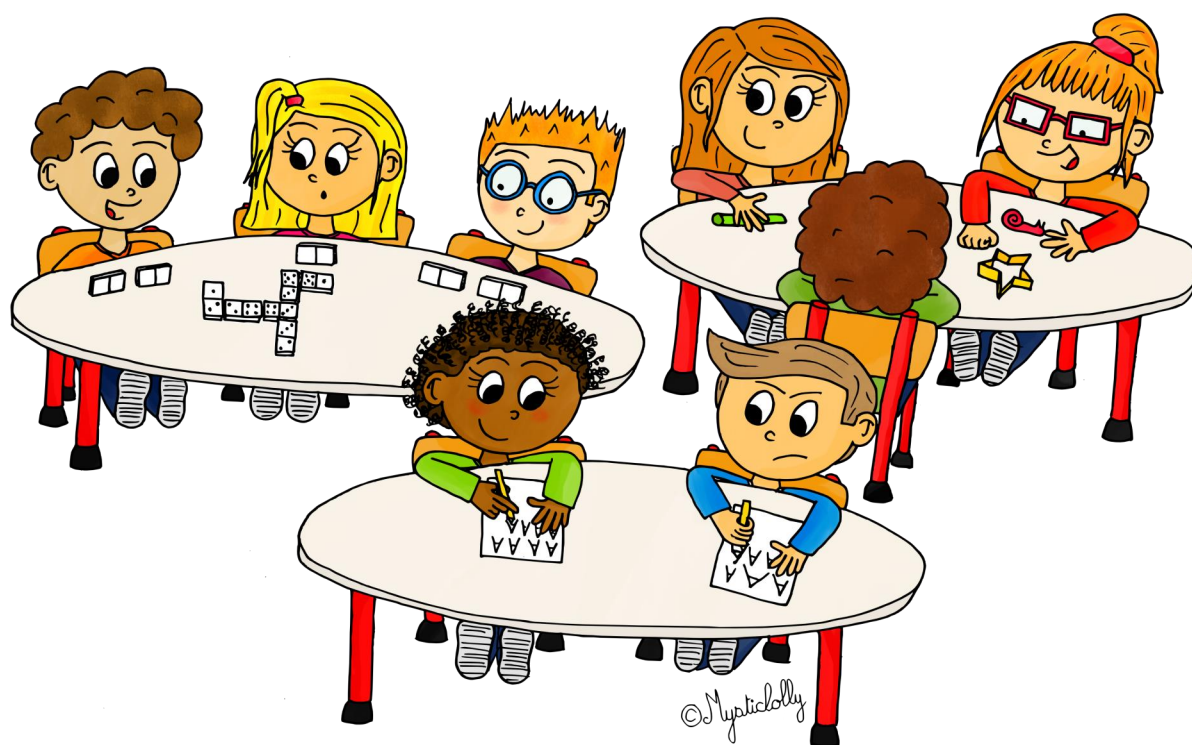
Miss Dominique's running club started with more than 20 registrants in January and continues until the holidays every Tuesday from 3:00 to 4:15 p.m. He will then focus on playing ultimate frisbee.

This year we will again have 2 coed badminton teams: Monsieur Guillaume's juniors will have their practice every Monday from March 3 and the matches will take place on Wednesdays. The seniors will be trained by Mr. Eric. Practices will take place every Thursday starting March 6 and matches on Tuesdays.

Note that the CSF will organize badminton tournaments for 5th, 6th and 7th year students. Selections will be made in classes to have 4 5th and 6th grade students and 4 7th grade students.

Inscription à la maternelle et Tiens-moi la main, j'embarque!

Kindergarten Registration and Tiens-moi la main, j'embarque Program !



Nous avons le plaisir de vous inviter à inscrire votre enfant né en 2020 à notre école pour l'année scolaire à venir. Pour vous inscrire, vous n'avez qu'à vous présenter à l'école avec :

- le certificat de naissance de votre enfant,
- une preuve de résidence,

- et le carnet de santé.

En complément de l'inscription, nous vous proposons de participer à la deuxième rencontre mensuelle du programme préparatoire à la maternelle intitulé « **Tiens-moi la main, j'embarque !** ». Ce programme est conçu pour accompagner votre enfant dans sa transition vers la vie scolaire tout en favorisant son développement social et émotionnel. La deuxième rencontre aura lieu le **samedi 1er mars de 10h00 à 11h00**.

Merci de remplir le court sondage suivant afin de nous confirmer votre participation à la rencontre mensuelle Tiens-moi la main, j'embarque ! du mois de mars :

<https://forms.office.com/r/R8VaatbsmM>

We are pleased to invite you to register your child born in 2020 at our school for the coming school year. To register, all you have to do is come to the school with:

- your child's birth certificate
- proof of residence
- vaccination booklet

In addition to registration, we invite you to participate in the second monthly meeting of the preparatory program for kindergarten entitled "**Tiens-moi la main, j'embarque!**". This program is designed to support your child in their transition to school life while promoting their social and emotional development. **The second meeting will take place on Saturday March 1st from 10 am to 11am.**

Please complete the following short survey to confirm your participation in the monthly "Tiens-moi la main, j'embarque!" meeting! : <https://forms.office.com/r/R8VaatbsmM>

Nouvel An lunaire

Lunar New Year

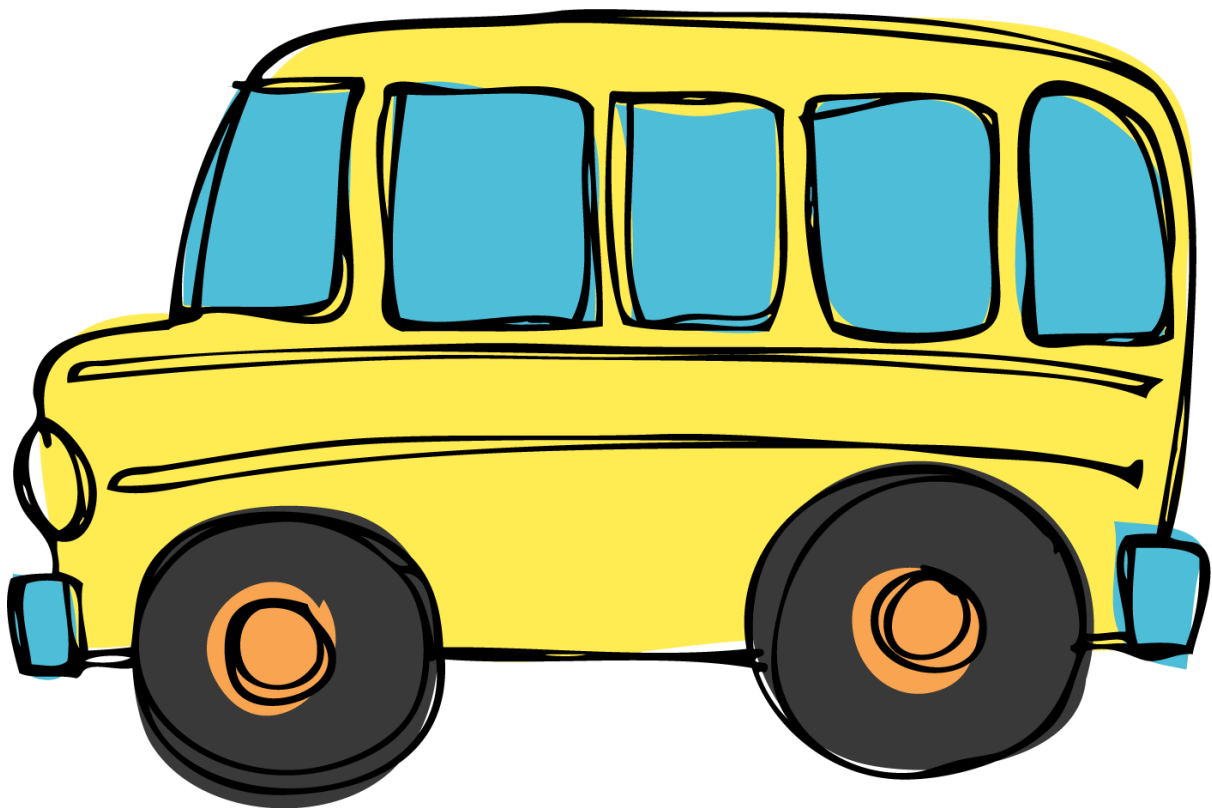
Cette année, nous avons célébré le Nouvel An lunaire avec la visite de lions dans notre école. Accompagnés par le son des tambours et des cymbales, les danseurs ont fait virevolter les lions colorés, captivant petits et grands. Leurs mouvements énergiques symbolisaient la chance et la prospérité. Merci à Mme Monique pour cette superbe organisation!

This year, we celebrated the Lunar New Year with a visit from lions to our school. Accompanied by the sound of drums and cymbals, dancers twirled the colorful lions, captivating young and old alike. Their energetic movements symbolized luck and prosperity. Many thanks to Madame Monique for her wonderful organization!



Le transport scolaire

School Transportation



À partir de janvier, chaque élève se verra attribuer une place assignée dans l'autobus.

Cette mesure a pour objectif de réduire les risques de conflits entre élèves et de garantir un environnement plus serein et sécuritaire lors des trajets.

Starting in January, each student will be assigned a specific seat on the bus. This measure aims to reduce the risk of conflicts between students and to guarantee a more peaceful and secure environment during journeys.

APÉ

PAC

L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le mercredi 5 mars à 18h30 sur Zoom. Tous les parents de l'école sont invités à participer.

The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting on Wednesday, March 5 at 6:30 p.m. via Zoom. All school parents are invited to attend.

Le sondage sur l'apprentissage des élèves

Student Learning

Survey



Le sondage sur l'apprentissage des élèves de la 4, 7, 10 et 12 année (SLS, pour Student Learning Survey) est réalisé chaque année depuis 2001 dans les écoles publiques de la C.-B. Avant l'année scolaire 2016-2017, il s'appelait « sondage sur la satisfaction des élèves » (Student Satisfaction Survey). Il apporte un retour d'information sur la mise en œuvre des changements apportés aux programmes d'études, sur le milieu d'apprentissage, sur le bien-

être et la satisfaction des élèves, sur leur sentiment d'appartenance, de participation et d'engagement, ainsi que sur leur préparation à une future carrière. Le SLS est la seule source d'information recueillie dans toute la province pour savoir comment les élèves vivent leurs parcours d'apprentissage à partir de leurs propres perspectives et de celles des parents ou responsables parentaux et du personnel des écoles. Les écoles et conseils scolaires utilisent ce sondage pour prendre des décisions éclairées dans la planification et l'établissement d'objectifs à long terme, ainsi que pour apporter un accompagnement personnalisé à chaque élève.

Le sondage des parents et responsables parentaux est disponible en ligne dès maintenant et jusqu'au vendredi 2 mai 2025 (en 18 langues). Il faut environ 30 minutes pour y répondre. Vos réponses aux différentes questions sont facultatives et resteront anonymes, et votre participation au sondage ne révélera pas l'identité de votre enfant. Tout renseignement personnel ou nominatif sera supprimé avant l'enregistrement et le stockage des résultats. Les données stockées ne seront accessibles qu'à l'intérieur du Canada.

Pour répondre au sondage :

1. Utilisez un ordinateur équipé d'un navigateur Web récent, chez vous, au travail ou à l'école.
2. Allez au lien suivant : www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm¹
3. Cliquez sur le bouton « Parents » pour un accès direct (sans identification).
 - Dans le menu « District », sélectionnez le conseil scolaire de votre enfant.
 - Dans le menu « School », sélectionnez l'école de votre enfant.
 - Dans le menu « Language », sélectionnez la langue de votre choix.
4. Cliquez sur « Logon », puis répondez à chaque question du sondage en cliquant sur le bouton radio (la case d'option) correspondant à votre réponse. Cliquez sur « Suivant » pour passer aux pages suivantes.
5. Quand vous arrivez à la fin du sondage, le système affiche un message de remerciement.
6. Cliquez sur « Soumettre mes réponses et fermer ». Une fois que vous avez soumis vos réponses, l'école reçoit les résultats immédiatement.

¹https://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm

En cas de difficultés techniques, veuillez communiquer avec le fournisseur du système de sondage Web (AWIS) par appel sans frais au 1-866-558-5339 ou par courriel à support@awinfosys.com. Pour toutes questions concernant le sondage, envoyez un courriel à EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca²

The Student Learning Survey for students in grades 4, 7, 10, et 12 (SLS) has been conducted annually since 2001 in BC public schools. Prior to the 2016-2017 school year, it was called the Student Satisfaction Survey. It provides feedback on the implementation of curriculum changes, the learning environment, students' well-being and satisfaction, their sense of belonging, participation and engagement, and their preparation for a future career. The SLS is the only province-wide source of information on how students experience their learning journey, based on their own perspectives and those of parents/guardians and school staff. Schools and school boards use the survey to make informed decisions in planning and setting long-term goals, as well as to provide individualized support for each student.

The parent/guardian survey is available online from now until Friday, May 2, 2025 (in 18 languages). It will take approximately 30 minutes to complete. Your answers to the various questions are optional and will remain anonymous, and your participation in the survey will not reveal your child's identity. Any personal or nominative information will be deleted before the results are recorded and stored. Stored data will only be accessible within Canada.

To complete the survey :

1. Use a computer with a recent Web browser at home, at work or at school.
2. Go to the following link: www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm
3. Click on the "Parents" button for direct access (without identification).
 - In the "District" menu, select your child's school board.
 - In the "School" menu, select your child's school.
 - In the "Language" menu, select the language of your choice.
4. Click on "Logon", then answer each survey question by clicking on the radio button (radio button) corresponding to your answer. Click on "Next" to proceed to the next pages.
5. When you reach the end of the survey, the system displays a thank-you message.

²<mailto:EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca>

6. Click on “Submit my answers and close”. Once you've submitted your answers, the school receives the results immediately.

In the event of technical difficulties, please contact the Web-based survey system provider (AWIS) toll-free at 1-866-558-5339 or by e-mail at support@awinfosys.com. If you have any questions about the survey, please send an e-mail to EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca.

Ressources pour les parents

parents

Resources for



Nous vous partageons le lien vers le site web de l’infirmière qui a animé des ateliers sur l’éducation à la sexualité auprès des élèves de la 5e à la 9e année : familles.yestess.ca³

Vous pouvez également télécharger son guide destiné aux parents ici :

<https://familles.yestess.ca/guide-du-parent-accessible>

We share with you the link to the website of the nurse who led workshops on sexuality education for students in grades 5 to 9: familles.yestess.ca

You can also download her guide for parents here: <https://familles.yestess.ca/guide-du-parent-accessible>

Numéros à retenir

Important

Number to Remember

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

³<https://familles.yestess.ca/>

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590

Stationnement

Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.